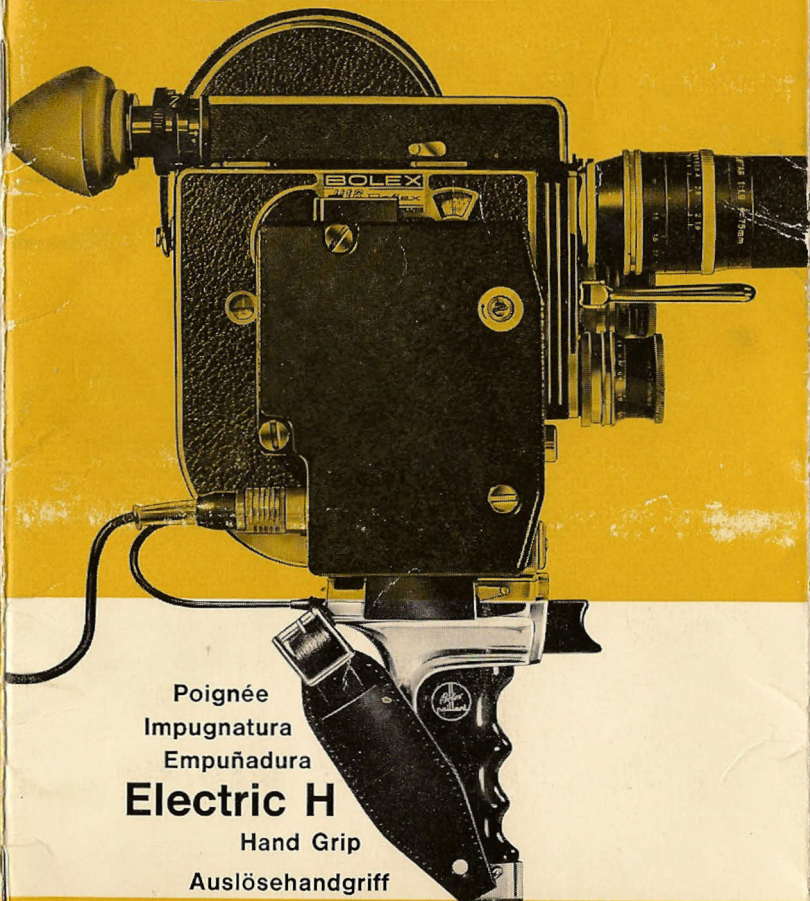


# BOLEX

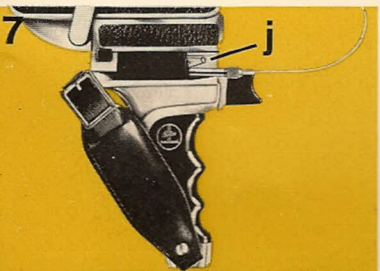
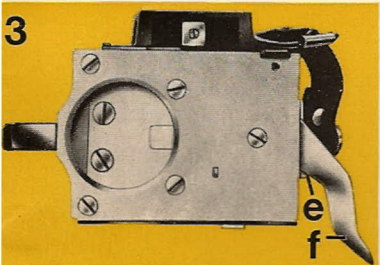
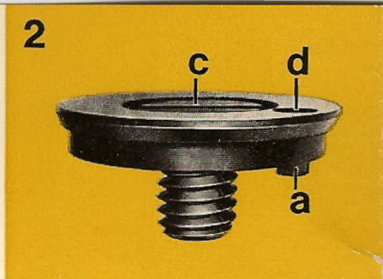
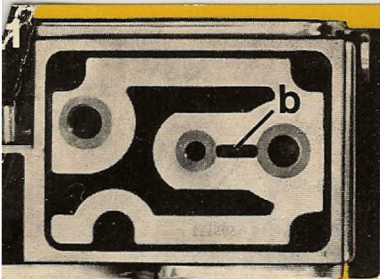


Poignée  
Impugnatura  
Empuñadura  
**Electric H**  
Hand Grip  
Auslösehandgriff



**Mode d'emploi**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Modo de empleo**

<b>Français</b>	<b>1</b>
<b>Deutsch</b>	<b>4</b>
<b>English</b>	<b>8</b>
<b>Italiano</b>	<b>11</b>
<b>Español</b>	<b>14</b>





## Poignée «Electric H»

Cette poignée s'utilise avec les caméras H16 et H8 à base plate équipées d'un moteur électrique. Elle peut être mise en place et enlevée en un tournemain, grâce à son dispositif de fixation rapide : une pièce intermédiaire, vissée sous la caméra, se bloque sur la poignée au moyen d'un levier.

### Fixation de la pièce intermédiaire sous la caméra

La pièce intermédiaire se visse dans le filetage avant de la base, côté objectifs. Prenez bien soin de placer l'ergot (a) dans la rainure (b) correspondante (voir fig. 1). Pour fixer la pièce intermédiaire, serrez à fond la grosse vis (c). Si besoin est, serrez la petite vis (d) (fig. 2) de manière à éliminer toute source possible de jeu entre la pièce intermédiaire et la base de la caméra.

### Fixation de la poignée à la caméra

La poignée se fixe à la caméra en trois mouvements :

1. **Ouvrez le dispositif de fixation.** Pour ce faire, appuyez d'abord sur le verrou (e), puis tirez vers l'arrière le levier (f), comme le montre la fig. 3.
2. **Appliquez la poignée** contre la base de la caméra, en plaçant la pièce intermédiaire dans son logement.
3. **Fermez le dispositif de fixation :** ramenez le levier (f) à sa position de départ. Le verrou (e) revient en place de lui-même, bloquant ainsi le mécanisme.

### Si la poignée a du jeu

A l'arrière du socle de la poignée, deux butées (g) et (h) (fig. 4) maintiennent en place la caméra, en s'appliquant contre la base, de chaque côté.

Si la poignée a du jeu, procédez de la manière suivante :

- desserrez la vis (i) ;
- éliminez le jeu existant en poussant la butée mobile (h) contre la base de la caméra ;
- resserrez la vis (i).

Ces opérations effectuées, vous pourrez enlever et remettre la poignée instantanément, à condition toutefois de laisser la pièce

intermédiaire fixée à la caméra. Cette pièce peut d'ailleurs vous être utile si vous employez un trépied Bolex (il est équipé du même système de fixation).

### Déclenchement électrique

La poignée est pourvue d'un interrupteur incorporé actionné par le déclencheur et relié au moteur électrique par un cordon. Pour faire fonctionner la caméra :

- branchez le cordon électrique (fig. 5) ;
- appuyez sur le déclencheur.

Pour retirer le cordon, appuyez sur le cran de sécurité (n) visible sur la fig. 5.

Comme le déclenchement n'est obtenu qu'en fin de course, vous aurez avantage à relever le levier (j), afin de limiter la course du déclencheur :

- appuyez sur le déclencheur jusqu'à mi-course ;
- poussez le levier (j) vers le haut ;
- relâchez le déclencheur (fig. 6).

### Si vous possédez un Vario-Switar

Vous pourrez faire fonctionner le dispositif de présélection du diaphragme à partir de la poignée, par l'intermédiaire du câble flexible :

- abaissez le levier (j) ;
- vissez une extrémité du câble flexible dans le pas de vis du dispositif de présélection du Vario-Switar, l'autre dans la poignée.

En vissant plus ou moins le câble flexible dans la poignée, vous arriverez sans difficulté à synchroniser correctement la présélection du diaphragme et le déclenchement de la caméra.

Le réglage correct une fois obtenu, bloquez le câble flexible en serrant la vis (k).

### Déclenchement mécanique

Si vous désirez travailler sans le moteur électrique, la caméra étant entraînée par son moteur à ressort, vous pouvez quand même utiliser la poignée, en la munissant du câble flexible :

- placez la cloche prévue pour la commande par câble sur le

déclencheur latéral de votre caméra, et vissez-y l'extrémité du câble flexible ;

- vissez l'autre extrémité dans la poignée (fig. 7).

Deux réglages sont possibles :

1. pour la marche normale ;
2. avec possibilité d'enclencher la marche continue. En vissant plus ou moins le câble flexible dans la poignée, le levier (j) étant relevé, vous pourrez à volonté limiter la course du déclencheur vers l'arrière (marche normale) ou, au contraire, la prolonger pour avoir la possibilité d'enclencher la marche continue (par exemple pour terminer une scène par un fondu à la fermeture, au moyen du RX-fader). Le réglage désiré une fois obtenu, bloquez le câble flexible en serrant la vis (k).

### Si vous possédez un Vario-Switar

Vous pourrez aussi travailler avec le moteur à ressort de la caméra tout en faisant fonctionner le dispositif de présélection à partir de la poignée, au moyen du câble flexible :

- abaissez le levier (j) ;
- vissez le câble flexible d'abord dans le pas de vis du dispositif de présélection puis dans celui de la poignée.

Le réglage correct est obtenu lorsqu'il n'y a plus de jeu et que la moindre pression sur le déclencheur provoque le déplacement de la tige de présélection du Vario-Switar.

### Réglage de la courroie

La longueur de la courroie peut être réglée à volonté. Si vous désirez tenir la poignée de la main gauche, il est facile de passer la courroie de l'autre côté (fig. 8) :

- dévissez complètement la vis (l) ;
- dévissez les deux petites vis (m), retirez la pièce de fixation en U et replacez-la de l'autre côté ;
- remettez les vis en place et resserrez-les.

**PAILLARD S. A., Sainte-Croix (Suisse)**

## «Electric H» Auslösehandgriff

Dieser Handgriff ist für Kameras H16 und H8 mit flacher Gehäusebasis und angesetztem Elektromotor bestimmt. Mit Hilfe einer Schnellklemmvorrichtung kann er in Sekundenschnelle an der Kamera angebracht und von ihr abgenommen werden. Diese Vorrichtung besteht aus einem Zwischenstück, das an der Kamerabasis angeschraubt und durch einen Hebel auf dem Handgriff blockiert wird.

### Befestigung des Zwischenstücks an der Kamera

Das Zwischenstück wird in die vordere Gewindebohrung der Basis eingeschraubt. Dabei ist darauf zu achten, dass der Zapfen (a) in die Nut (b) eingeführt wird (Abb. 1). Blockieren Sie die grosse Schraube (c). Ziehen Sie, wenn nötig, die kleine Schraube (d) (Abb. 2) an, um jegliches Spiel zwischen dem Zwischenstück und der Kamerabasis auszuschliessen.

### Befestigung des Handgriffs an der Kamera

Die Befestigung des Handgriffs an der Kamera geht wie folgt vor sich :

1. **Oeffnen Sie die Befestigungsvorrichtung.** Drücken Sie hierfür die Verriegelung (e) nach unten und legen Sie den Hebel (f) nach hinten, wie auf Abb. 3 angegeben.
2. **Setzen Sie den Handgriff an die Kamerabasis an,** und zwar so, dass das Zwischenstück an die runde Ausnehmung zu liegen kommt.
3. **Schliessen Sie die Befestigungsvorrichtung** indem Sie den Hebel (f) wieder nach vorn legen, bis die Verriegelung (e) von selbst einrastet. Damit ist der Handgriff fest mit der Kamera verbunden.

### Wenn der Handgriff Spiel hat :

Die beiden Anschläge (g) und (h) am rückwärtigen Teil des Sockels (Abb. 4) sollen ein Verschieben des Handgriffs an der Kamerabasis verhindern.

Sollte der Handgriff nicht fest sitzen, dann verfahren Sie wie folgt :

- lösen Sie die Schraube (i) ;

- beheben Sie das entstandene Spiel, indem Sie den beweglichen Anschlag (h) gegen die Kamerabasis drücken ;
- ziehen Sie die Schrauben (i) wieder fest.

Wenn diese Justierung einmal vorgenommen worden ist, können Sie den Handgriff beliebig oft abnehmen und wieder befestigen, vorausgesetzt, dass das Zwischenstück an der Kamerabasis belassen wird. Dieses Teil dient vor allem auch zur Anbringung der Kamera auf dem Bolex-Stativ und Supertitelgerät, (die ebenfalls mit der Schnellklemmvorrichtung versehen sind).

### Elektrische Auslösung der Kamera

Der Handgriff ist mit einem eingebauten Schalter ausgestattet, der durch den Auslöser betätigt wird und mit dem Elektromotor durch ein Kabel verbunden ist. Zum Auslösen der Kamera brauchen Sie lediglich

- das Verbindungskabel anzuschliessen (Abb. 5) und
- auf den Auslöser zu drücken.

Um das Verbindungskabel zurückzuziehen, drücken Sie auf die Verriegelung (n) (Abb. 5).

Da die Auslösung erst erfolgt, wenn der Auslöser seinen rückwärtigen Anschlag erreicht hat, empfiehlt es sich, seinen Lauf durch Hochstellen des Hebels (j) zu begrenzen :

- drücken Sie auf den Auslöser ;
- schieben Sie den Hebel (j) nach oben ;
- lassen Sie den Auslöser wieder los (Abb. 6).

### Verwendung des Handgriffs mit einem Vario-Switar

Die Blendenvorwahl am Objektiv kann über den Handgriff mit Hilfe eines Drahtauslösers bedient werden :

- schieben Sie den Hebel (j) nach unten ;
- schrauben Sie das eine Ende des Drahtauslösers in die an der Blendenvorwahl des Vario-Switar vorgesehene Gewindebohrung und das andere Ende in diejenige des Handgriffs ein.

Durch eine entsprechende Einstellung der Stössellänge des Drahtauslösers am Handgriff kann eine einwandfreie synchrone Auslösung von Kamera und Objektiv-Blendenvorwahl erzielt werden.

Nachdem die richtige Einstellung ermittelt worden ist, wird der Drahtauslöser durch Anziehen der Schraube (k) blockiert.

### Mechanische Auslösung der Kamera

Wenn Sie ohne Elektromotor arbeiten wollen und die Kamera lediglich durch ihren Federmotor angetrieben werden soll, können Sie ebenfalls den Handgriff verwenden, wenn Sie ihn durch einen Drahtauslöser ergänzen :

- befestigen Sie das Drahtauslöser-Ansatzstück am seitlichen Auslöseknopf der Kamera, und schrauben Sie das Ende des Verbindungskabels daran fest ;
- Schrauben Sie das andere Ende des Kabels in den Handgriff ein (Abb. 7).

Zwei Einstellungen sind möglich, und zwar

1. für Normallauf ;
2. für Dauerauslösung.

Durch entsprechendes Einschrauben des Verbindungskabels in den Handgriff bei hochgestelltem Hebel (j) können Sie beliebig den Lauf des Auslösers nach hinten begrenzen (Normallauf), oder aber auch verlängern, um die Dauerauslösung herbeizuführen (z. B. wenn eine Szene unter Zuhilfenahme des RX-Faders mit einer Abblendung beendet werden soll).

Nach dem Festlegen der richtigen Einstellung wird der Drahtauslöser mittels der Schraube (k) blockiert.

### Verwendung eines Vario-Switar

Sie können ferner mit dem Federmotor der Kamera arbeiten und dabei die Blendenvorwahl am Objektiv vom Handgriff aus mit Hilfe des Drahtauslösers bedienen :

- drücken Sie den Hebel (j) nach unten ;
- schrauben Sie das Kabel zuerst in die an der Blendenvorwahl vorgesehene Gewindebohrung und danach in diejenige des Handgriffs ein.

Die Länge des Kabels ist richtig eingestellt, wenn es kein Spiel mehr hat und sich schon ein geringer Druck auf den Auslöser auf die Blendenvorwahl des Vario-Switar überträgt.

### Einstellung des Handriemens

Die Länge des Handriemens lässt sich beliebig verstellen. Wenn Sie den Handgriff in die linke Hand nehmen wollen, können Sie den Riemen wie nachstehend beschrieben auf der anderen Seite befestigen (Abb. 8).

- entfernen Sie die Schraube (l) vollständig ;
- lösen Sie die beiden kleinen Schrauben (m), nehmen Sie den U-förmigen Haltebügel heraus und bringen Sie ihn auf der anderen Seite des Handgriffes an ;
- setzen Sie die Schrauben wieder ein und ziehen Sie sie fest an.



## «Electric H» hand grip

This grip is designed for H8 and H16 cameras having an integral flat base and equipped with an electric motor. With its quick release device it can be mounted or removed in seconds. An adapter, screwed to the camera base, locks on to the grip by a simple lever action.

### Fitting the adapter to the camera base

The adapter screws into the forward threaded hole in the camera base. Be careful to place the stud (a) in the corresponding groove (b) (see fig. 1).

Block up the large screw (c). If necessary, tighten the small screw (d) (fig. 2) so as to eliminate any possible source of play between the adapter and the camera base.

### Fitting the grip on to the camera

The grip fits into place with three movements :

1. **Open the quick release device** by pressing catch (e), then pulling back lever (f), as shown in fig. 3.
2. **Place the grip** on to the base of the camera, ensuring that the adapter is located in the circular recess of the grip.
3. **Close the quick release device.** Replace the lever (f) in its original position. The catch (e) automatically moves back into place, thus locking the camera and grip firmly together.

### If the grip is loose

There are two retaining stops (g) and (h) (fig. 4) which hold the camera in place, by pressing against each side of the camera base.

If they do not :

1. Loosen the screw (i).
2. Eliminate existing play by pressing the movable stop (h) against the side of the camera base.
3. Tighten up the screw (i).

Once this adjustment has been made, you can remove and replace the grip instantaneously, providing the adapter is left on

the camera. In any case, you will find the adapter necessary if you use a Bolex tripod, which is equipped with the same quick release system.

### Electric release

The grip incorporates a switch operated by the trigger and is connected to the electric motor by a lead. When this lead is connected the camera will be started by depressing the trigger. To draw back the lead, depress the safety-catch (n), (see fig. 5). As the switch does not operate until the trigger is fully depressed, it is preferable to reduce the travel of the trigger by raising lever (j).

1. Depress the trigger half way.
2. Raise the lever (j).
3. Let go of the trigger (see fig. 6).

### If you own a Vario-Switar

The diaphragm pre-selection device can be operated from the grip, by using a flexible cable :

1. Push down the lever (j).
2. Screw one end of the flexible cable into the thread on the Vario-Switar pre-selection device, and the other end into the grip.

By adjusting the screw thread of the cable at the grip end, you will easily achieve the correct sequence of operation between the diaphragm pre-selection and camera release.

When you have obtained the correct adjustment, lock the cable by tightening the screw (k).

### Mechanical release

If you should want to film without the electric motor, the grip can still be used, providing you use the flexible cable.

1. Fit a cable release adapter (available separately) on to the side release of your camera and screw one end of the cable into it.
2. Screw the other end of the cable into the grip (fig. 7).

Two settings are possible :

1. For normal running ;

2. For engaging the continuous running position.

Depending on the adjustment of the cable when lever (j) is raised, the movement of the release can be reduced (for normal running) or increased, in order to be able to engage the continuous running position (for instance, to end a scene with a fade-out, using the RX-fader).

When you have found the desired setting, lock the cable by tightening the screw (k).

#### **If you own a Vario-Switar**

You can also operate the diaphragm pre-selection device from the grip, without using the electric motor, by using the flexible cable.

1. Lower the lever (j).
2. Screw one end of the cable into the thread on the pre-selection device and the other end into the grip.
3. Adjust the cable length.

The length of the cable is correctly adjusted when there is absolutely no play and when the slightest pressure on the hard-grip trigger moves the pre-selection plunger of the lens.

#### **Adjusting the strap**

The length of the strap can be adjusted.

If you want to hold the grip with the left hand, you can easily move the strap to the other side (fig. 8).

1. Remove the screw (1).
2. Remove the two small screws (m), remove the U-shaped fixing device and replace it on the other side.
3. Replace and tighten the screws.

## **Impugnatura «Electric H»**

Questa impugnatura s'adatta alle cineprese H16 e H8 a base piatta munite di motorino elettrico. Può essere applicata e tolta velocemente grazie al suo dispositivo di fissaggio rapido; un disco intermedio, avvitato sulla cinepresa, si blocca sull'impugnatura mediante una leva.

#### **Fissaggio del disco intermedio alla cinepresa**

L'intermedio si avvita nel foro filettato anteriore sotto la base, lato obiettivi. Assicuratevi che il piolino (a) sia introdotto nella scanalatura (b) corrispondente (vedere fig. 1). Per fissare l'intermedio, serrate a fondo la vite grande (c). Se necessita, serrate la vite piccola (d) (fig. 2) in modo da eliminare ogni gioco fra l'intermedio e la base della cinepresa.

#### **Applicazione dell'impugnatura alla cinepresa**

L'impugnatura si fissa alla cinepresa con tre movimenti:

1. **Aprite il dispositivo di fissaggio.** Per far ciò premete dapprima sulla leva (e), tirate poi all'indietro la leva (f), come mostra la fig. 3.
2. **Applicate l'impugnatura** contro la base della cinepresa, con il disco intermedio nel suo alloggiamento.
3. **Bloccate il dispositivo di fissaggio:** riportate la leva (f) nella sua posizione iniziale. La leva (e) ritorna a posto da sé, bloccando il dispositivo.

#### **Se l'impugnatura ha gioco**

Posteriormente, ai due lati dello zoccolo dell'impugnatura, due fermi (g) e (h) (fig. 4) mantengono nella giusta posizione la cinepresa.

Se l'impugnatura ha gioco, procedete nel modo seguente:

- allentate la vite (i);
- eliminate il gioco esistente regolando il fermo mobile (h) contro la cinepresa;
- serrate la vite (i).

Effettuate queste operazioni, potrete togliere e mettere l'impugnatura istantaneamente, a condizione di lasciare il disco intermedio

applicato alla cinepresa. Questo disco può inoltre esservi molto utile se dovrete impiegare un treppiede Bolex (provvisto di analogo sistema di fissaggio).

#### Messa in marcia del motorino elettrico

L'impugnatura è provvista di interruttore incorporato azionato dal pulsante di messa in marcia e collegato al motorino elettrico mediante un cavo. Per mettere in funzione la cinepresa :

- collegate il cavo elettrico (fig. 5) ;
- premete sul pulsante.

Per ritirare il cavo, appoggiate sul bottone di sicurezza (n), visibile sulla fig. 5.

Poiché l'avviamento avviene solo a fine corsa, avrete il vantaggio di poter spostare la leva (j), al fine di limitare la corsa del pulsante :

- premete sul pulsante fino a metà corsa ;
- spostate la leva (j) verso l'alto ;
- rilasciate il pulsante (fig. 6).

#### Se avete un Vario-Switar

L'impugnatura vi permetterà di far funzionare il dispositivo di preselezione del diaframma, mediante il cavo flessibile :

- abbassate la leva (j) ;
- avvitate una estremità del cavo flessibile nel foro filettato del dispositivo di preselezione del Vario-Switar e l'altra estremità nell'impugnatura.

Avvitando più o meno il cavo flessibile nell'impugnatura, potrete senza difficoltà sincronizzare correttamente la preselezione del diaframma e la messa in marcia della cinepresa.

Ottenuta la perfetta regolazione, bloccate il cavo flessibile serrando la vite (k).

#### Messa in marcia del motore a molla

Se desiderate filmare con il motore a molla della cinepresa anziché con il motore elettrico, potrete ugualmente usare l'impugnatura, munendola del cavo flessibile :

- applicate l'attacco universale per cavo flessibile sul bottone di messa in marcia laterale della cinepresa, e avvitate su di esso l'estremità del flessibile ;

— l'altra estremità va avvitata all'impugnatura (fig. 7).

Sono possibili due regolazioni :

1. per la marcia normale ;
2. per la marcia continua.

Avvitando più o meno il cavo flessibile nell'impugnatura, la leva (j) essendo rialzata, potrete a volontà limitare la corsa del pulsante all'indietro (marcia normale) o, al contrario, prolungarla per avere la possibilità d'innestare la marcia continua (per esempio per terminare una scena con dissolvenze di chiusura, mediante l'RX-fader).

Una volta ottenuta la regolazione desiderata, bloccate il cavo flessibile serrando la vite (k).

#### Se avete un Vario-Switar

Potrete anche in questo caso riprendere con il motore a molla della cinepresa e comandare il funzionamento del dispositivo di preselezione del diaframma mediante il cavo flessibile, direttamente dall'impugnatura :

- abbassate la leva (j) ;
- avvitate il cavo flessibile prima nell'attacco filettato del dispositivo di preselezione poi in quello della impugnatura.

La regolazione corretta si ottiene quando non vi è più gioco e la minima pressione sul pulsante di avviamento provoca lo spostamento del pistoncino della preselezione del Vario-Switar.

#### Regolazione del cinturino

La lunghezza del cinturino può essere regolata a volontà. Se desiderate tenere l'impugnatura con la mano sinistra, è facile passare il cinturino sull'altro lato (fig. 8) :

- svitare completamente la vite (l) ;
- svitate le due piccole viti (m), togliete l'attacco ad U e applicatelo dall'altro lato ;
- rimettete le viti a posto e serratele a fondo.

## Empuñadura «Electric H»

Esta empuñadura se utiliza con las cámaras H16 y H8 de base plana equipadas con un motor eléctrico. Puede ésta ser colocada y retirada en un abrir y cerrar de ojos, gracias a su dispositivo de fijación rápida: una pieza intermedia, atornillada bajo la cámara, se inmoviliza en la empuñadura por medio de una palanca.

### Fijación de la pieza intermedia bajo la cámara

La pieza intermedia se atornilla en el rosca delantero de la base, del lado de los objetivos. Tenga la precaución de colocar el espolón (a) en la ranura (b) correspondiente (ver fig. 1). Para fijar la pieza intermedia, apriete a continuación a fondo el tornillo grande (c). Si es necesario, apriete el tornillito (d) (fig. 2) de forma que elimine toda posibilidad de juego entre la pieza intermedia y la base de la cámara.

### Fijación de la empuñadura a la cámara

La empuñadura se fija a la cámara en tres movimientos:

1. **Abra el dispositivo de fijación.** Para ello, apriete primeramente el cerrojo (e), después tire hacia atrás de la palanca (f), como lo muestra la fig. 3.
2. **Aplique la empuñadura** contra la base de la cámara, colocando la pieza intermedia en su alojamiento.
3. **Cierre el dispositivo de fijación:** vuelva a colocar la palanca (f) en su posición de partida. El cerrojo (e) vuelve por sí solo a su sitio, bloqueando de este modo el mecanismo.

### Si la empuñadura tiene juego

En la parte de atrás del zócalo de la empuñadura, dos toques (g) y (h) (fig. 4) mantienen en su sitio la cámara, aplicándose contra la base, por cada lado.

Si la empuñadura tiene juego, proceda de la forma siguiente:

- afloje el tornillo (i);
- elimine el juego existente empujando el tope móvil (h) contra la base de la cámara;
- apriete el tornillo (i).

Una vez efectuadas estas operaciones, podrá colocar y retirar la empuñadura instantáneamente, a condición sin embargo de dejar la pieza intermedia fijada en la cámara. Esta pieza puede por otra parte ser útil si emplea un trípode Bolex (éste va equipado con el mismo sistema de fijación).

### Disparo eléctrico

La empuñadura va provista de un interruptor incorporado accionado por el disparador y unido al motor eléctrico por un cordón.

Para hacer funcionar la cámara:

- enchufe el cordón eléctrico;
- apriete sobre el disparador.

Para quitar el cordón, apriete la muesca de seguridad (n) visible sobre la fig. 5.

Como el disparo se obtiene solamente al final del recorrido, le conviene subir la palanca (j), con el fin de limitar el recorrido del disparador:

- apriete sobre el disparador hasta la mitad del recorrido;
- empuje la palanca (j) hacia arriba;
- suelte el disparador (fig. 6).

### Si posee Vd. un Vario-Switar

Podrá Vd. hacer funcionar el dispositivo de preselección del diafragma a partir de la empuñadura, por medio del cable flexible:

- baje la palanca (j);
- enrosque una extremidad del cable flexible en el paso de rosca del dispositivo de preselección del Vario-Switar, la otra en la empuñadura.

Atornillando más o menos el cable flexible en la empuñadura, conseguirá Vd. sin dificultad sincronizar correctamente la preselección del diafragma y el disparo de la cámara.

Una vez obtenido el ajuste correcto, bloquee el cable flexible apretando el tornillo (k).

### Disparo automático

Si desea trabajar sin el motor eléctrico, la cámara equipada de motor a muelle, puede igualmente utilizar la empuñadura colocándole un cable flexible:

- coloque la campana prevista para el mando por cable sobre el disparador lateral de su cámara y atornille en ella la extremidad del cable flexible ;
- atornille el otro extremo en la empuñadura (fig. 7).

Hay dos formas de ajuste :

1. para la marcha normal ;
2. con posibilidad de conectar la marcha continua.

Con la palanca (j) alzada y atornillando más o menos el cable flexible en la empuñadura, podrá limitar a voluntad el recorrido del disparador hacia atrás (marcha normal) o, por el contrario, prolongarlo para tener la posibilidad de conectar la marcha continua (por ejemplo para terminar una escena con un fundido de cierre, por medio del RX-fader).

Una vez obtenido el ajuste deseado, bloquee el cable flexible apretando el tornillo (k).

#### **Si posee Vd. un Vario-Switar**

Podrá Vd. también trabajar con el motor de muelle de la cámara haciendo funcionar el dispositivo de preselección a partir de la empuñadura, por medio del cable flexible :

- baje la palanca (j) ;
- atornille el cable flexible primeramente en el paso de rosca del dispositivo de preselección y después en el de la empuñadura.

Se obtiene el ajuste correcto cuando no hay juego y la mínima presión sobre el disparador provoca el desplazamiento del vástago de preselección del Vario-Switar.

#### **Ajuste de la correa**

La longitud de la correa puede ser ajustada a voluntad.

Si desea coger la empuñadura con la mano izquierda, es fácil pasar la correa al otro lado (fig. 8) ;

- afloje completamente el tornillo (l) ;
- afloje los dos tornillitos (m), retire la pieza de fijación en U y vuelva a colocarla en el otro lado ;
- vuelva a colocar los tornillos en su sitio y apriételes.

**PAILLARD S. A., Sainte-Croix (Suiza)**

ME 518/66 Multilingue

Printed in Switzerland

**Paillard S. A., Ste - Croix (Switzerland)**